



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV.# _____
VEWL.# _____
I-171: Y N

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM HUYNH NGO
Last Middle First
Current Address: 33C Bui Dinh Tuy F-9 Q. Binh Thanh TP HCM.
Date of Birth: 9/25/1935 Place of Birth: Vietnam Quang Ngai
Previous Occupation (before 1975) Rural Development District Leader (Civil Servant)
(Rank & Position)
2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 22/12/79 To 5/83.
Years: 4 Months: _____ Days: _____
3. SPONSOR'S NAME: HUYNH QUÊ
Name
Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : HUYNH NGO
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
01 - Tran thi Ngoc Suong	12/29/47	wife
02 - Huynh thi Thu Duyen	10/19/67	daughter
03 - Huynh thi Thu Duyen	1/1/66	-
04 - Huynh thi Anh Thi	8/8/68	-
05 - Huynh thi Anh Thoa	11/11/72	-
06 - Huynh thi Anh Thuy Dong	10/12/74	-

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

SWITZERLAND 10, 10. 1988

Kính thưa Bà,

tôi hân hạnh chuyển đến Bà 2 hồ sơ xin định cư tại Hoa Kỳ: của 2 cái bộ XDNT: Huỳnh Ngô, Quận đoàn trưởng đây đứng nông thôn quận Sot tỉnh Quang Ngãi trước 1975 và Nguyễn An; xã đoàn trưởng đây đứng nông thôn.

Lũy dịp này, xin phép Bà cho phép tôi được viết lý do cái ban Ngô, An lại chuyển hồ sơ đến tôi để chúng tôi chuyển đến Bà nhờ sự giúp đỡ. Trước kia, tôi là binh đoàn trưởng XDNT Quang Ngãi, sau tu cải tạo, vượt

huyền được hơn một năm vì tôi có rẫy. Như Bà đã rõ, cái cái bộ có rẫy rất ít được biết đến, chịu đựng, quyết lợi lại thiệt thòi nhất, công kết hạ tầng cơ sở của ta và vì bao nhiêu cái bộ quốc gia đã bị phải đời vũng, đời lý lịch để

qua sự trả thù. Chính phủ Hoa Kỳ đã có nhiều sự giúp đỡ công chức cao cấp, sĩ quan, hạ sĩ quan, cán bộ cơ sở quốc gia còn sống sót đang trông chờ sự giúp đỡ này. Kính mong Bà chuyển hồ sơ hai ban tôi đến có quan liên lạc, rồi tôi đề nghị tha thiết của Bà, chúng tôi hy vọng cái ban tôi được sự giúp đỡ. Như vậy, tạo niềm tin cho nhiều cái bộ khác trong tương lai...

Kính chào Bà và kính gửi đến Bà lời cảm
Trân trọng,

Handwritten scribbles and symbols, possibly initials or a signature, including a large '3' and various loops.

SWITZERLAND 10 . 10. 1988

Kính thưa Bà,

- Bài báo tranh chấp tên Bà 2 hồ sơ xin định cư tại Hoa Kỳ: của 2 cán bộ XDNT: Huỳnh Ngô, Quận đoàn trưởng xây dựng nông thôn quanh Hồ tỉnh Quảng Ngãi trước 1975 và Nguyễn An; xã đoàn trưởng xây dựng nông thôn.

Cũng dịp này, xin phép Bà cho phép tôi được viết lý do cái ban Ngô, xin lại chuyển hồ sơ dân tôi để chúng tôi chuyển tên Bà nhờ sự giúp đỡ. Ở nước kia, tôi là Tỉnh đoàn trưởng XDNT Quảng Ngãi, sau tu cải tạo, viết biên năm 1987 và Hội chuyển tiếp hơn một năm vì tôi có vợ đã định cư ở nước này. Như Bà đã rõ, cái cán bộ có ở quốc gia tại cấp xã cấp rất ít được biết đến, chịu đựng nhiều gian truân nhất, quyền lợi lại thiệt thòi nhất, công sức chịu đựng thì tiêu diệt hạ tầng cơ sở của ta và vì thế sau 1975, không biết bao nhiêu cán bộ quốc gia đã bị tàn sát. Người còn sót phải đời vụng, đời lý lịch để qua sự trả thù. Chính phủ Hoa Kỳ đã có nhiều sự giúp đỡ công chức cao cấp, sĩ quan, hạ sĩ quan, ^{và} cán bộ ở ở quốc gia còn sống sót đang trông chờ sự giúp đỡ này. Kính mong Bà chuyển hồ sơ hai bạn tôi đến có quan liên lạc, xin lời đề nghị tha thiết của Bà, chúng tôi luyến vọng cái bạn tôi được sự giúp đỡ. Như vậy, tạo niềm tin cho nhiều cán bộ khác trong tương lai..

Kính chào Bà và kính gửi tên Bà tôi cảm
kính chân thành.

Trân trọng,

QUESTIONNAIRE FOR ODP APPLICANTS
CÂU HỎI CHO NGƯỜI NỘP ĐƠN

ODP IV # _____

Date:

Ngày: 25.9.1988

Fill out this questionnaire in English as completely as possible. If you cannot read or write in English, fill it out in Vietnamese.

Mail or send the completed questionnaire to:
Gửi số câu hỏi này tới:

Xin Điền vào số câu hỏi sau đây bằng tiếng Anh càng nhiều càng tốt: Nếu bạn không đọc hoặc viết rành Anh-ngữ thì bằng tiếng Việt.

127 Panjabhum Building
Sathorn Tai Road
Bangkok 10120
Thailand

A. Basic Identification Data/Lý Lịch căn-bản

1. Name / Họ, tên : HUYNH NGÔ Sex: / Giới: Phái NAM
2. Other Names / Họ, tên khác : _____
3. Date/Place of Birth / Ngày/Nơi Sinh : 25.9.1935 TẠI QUẬN-NAM
4. Residence Address / Địa-chỉ thường-trú : 33 C. BUI DINH TUY T9 BANGKOK THAILAND - TP HỒ CHÍ MINH
5. Mailing Address / Địa-chỉ thư-tử : 303 LÊ VĂN SỸ F11 QUẬN CẦN GIANG - TP HỒ CHÍ MINH
6. Current Occupation / Nghề-nghiệp hiện tại : LÀM NÔNG

B. Relatives To Accompany Me/Bà con cùng đi với tôi

(NOTE: Your spouse and unmarried children are the only relatives eligible to accompany you. List marital status (MS) as follows: Married (M), Divorced (D), Widowed (W), or Single (S).)
(Chú-Y: Vợ/chồng và con cái có thể cùng đi với bạn mà thôi. Kể khai tình trạng gia-đình như sau: Đã lập gia đình (M), đã ly dị (D), góa phụ/góa thê (W), hoặc độc thân (S))

Name / Họ, Tên	Date of Birth / Ngày/Tháng/Năm sinh	Place of Birth / Nơi sinh	Sex / Phái	MS / Tình trạng gia đình	Relationship / Liên-hệ gia-đình
1. <u>TRẦN CHÍ NHƯ QUANG</u>	<u>29-12-1947</u>	<u>QUẬN NAM</u>	<u>nam</u>	<u>W</u>	<u>NƠ</u>
2. <u>HUYNH CHÍ THƯỜNG</u>	<u>19-10-1967</u>	<u>HT</u>	<u>MT</u>	<u>W</u>	<u>CON</u>
3. <u>HUYNH THỊ THƯỜNG</u>	<u>1-1-1966</u>	<u>HT</u>	<u>MT</u>	<u>W</u>	<u>CON</u>
4. <u>HUYNH THỊ ANH THỊ</u>	<u>8-8-1968</u>	<u>HT</u>	<u>MT</u>	<u>W</u>	<u>CON</u>
5. <u>HUYNH THỊ ANH THỊ</u>	<u>11-11-1972</u>	<u>HT</u>	<u>MT</u>	<u>W</u>	<u>CON</u>
6. <u>HUYNH THỊ ANH THỊ</u>	<u>12-10-1974</u>	<u>HT</u>	<u>MT</u>	<u>W</u>	<u>CON</u>
7.					
8.					
9.					
10.					
11.					
12.					

(NOTE: For the persons listed above, we will need legible copies of birth certificates, marriage certificates (if married), divorce decrees (if divorced) spouse's death certificate (if widowed), identification cards (if available), and photos. If any of the above accompanying relatives do not live with you, please note their addresses in Section I below.)

(CHÚ-Y: Cho mỗi người có tên trên danh sách trên, chúng tôi cần một bản khai-sinh, giá-thú (nếu lập gia-đình rồi), giấy ly hôn (nếu đã ly dị), giấy khai-tử của vợ/chồng (nếu góa phụ/góa thê), thẻ căn cước (nếu có), và hình. Nếu bà con sẽ cùng đi với bạn không chung-ngự với bạn hiện tại, xin viết địa-chỉ của họ trong phần I.)

C. Relatives Outside Vietnam/Họ Hàng Ở Ngoại Quốc

Of Myself/của tôi

Of My Spouse/của vợ/chồng

1. Closest Relative In the U.S.
Bà con thân thuộc nhất ở Hoa-Kỳ

a. Name
Họ, Tên : HUYNH QUÊ

b. Relationship
Liên-hệ gia-đình : EM RƯỢT

c. Address
Địa-chí :

D. Date of Relatives Arrival
in the U.S.
Ngày bà con đến Mỹ : 29-4-1975

2. Closest Relative in Other Foreign Countries
Bà con Thân-thuộc nhất ở các nước khác

a. Name
Họ, tên : NÔ MỸ CÁT ANH

b. Relationship
Liên-hệ gia-đình : EM CON BÀ DI

c. Address
Địa-chí :

D. Complete Family Listing (Living/Dead)/Danh Sách Toàn-Thể Gia-Đình (Sống/Chết)

1. Father
Cha : _____

2. Mother
Mẹ : _____

3. Spouse
Vợ/Chồng: _____

4. Former Spouse (if any),
Vợ/Chồng trước (nếu có): _____

5. Children
Con cái: (1) _____
(2) _____
(3) _____
(4) _____
(5) _____
(6) _____
(7) _____
(8) _____
(9) _____

6. Siblings
Anh chị em: (1) _____
(2) _____
(3) _____
(4) _____
(5) _____
(6) _____
(7) _____
(8) _____
(9) _____

E. Employment by U.S. Government Agencies or Other U.S. Organization of you or your Spouse/Bạn hoặc vợ/chồng đã có làm việc cho công-sở của chính-phủ Mỹ hoặc hãng Mỹ

1. Employee Name
Tên họ nhân-viên : HUY NHE NGO

Position title
Chức-vụ : PHU TA HANG CHINH - PHU TA TBAO

Agency/Company/Office
Số/Hang/Van-Phong : BÀ CHỈ HUY LỰC LƯỢNG BIỆT CHỈNH ĐƠN

Length of Employment
Thời-gian làm-việc From: To:
Từ 1965 Đến 1967

Name of American Supervisor
Tên họ giám-thị Mỹ: ROBERTSON (Robertson) CẢ VẤN KINH KỸ TẠI QUẢNG NAM AMBASSY

Reason for Separation
Lý do nghỉ việc :

2. Employee Name
Tên họ nhân-viên : HUY NHE NGO

Position title
Chức-vụ : QUẢN ĐOÀN CHỨNG BIÊN ĐANG NÔNG THÔN

Agency/Company/Office
Số/Hang/Van-Phong : TRUNG ĐOÀN XÂY DỰNG NÔNG THÔN QUẢNG NAM

Length of Employment
Thời-gian làm việc From: To:
Từ 1967 Đến 1975

Name of American Supervisor
Tên họ giám-thị Mỹ: RESS CẢ VẤN KINH KỸ TẠI Q. NAM ĐỨC TRẠI CHỨNG CHỨNG BIÊN ĐANG NÔNG THÔN

Reason for Separation
Lý-do nghỉ-việc :

3. Employee Name
Tên họ nhân-viên : _____

Position title
Chức-vụ : _____

Agency/Company/Office
Số/Hang/Van-Phong : _____

Length of Employment
Thời gian làm việc From: To:
Từ _____ Đến _____

Name of American Supervisor
Tên họ giám-thị Mỹ: _____

Reason for Separation
Lý do nghỉ việc : _____

F. Service with GVN or RVNAF By You Or Your Spouse/Ban Hoac Vo/Chong Da Cong-vu voi Chinh-phu Viet-Nam

1. Name of Person Serving
Họ tên người tham-gia: HUY NHE NGO

2. Dates:
Ngày, tháng, năm From: To:
Từ 1954 Đến 1975

3. Last Rank
Cấp-bậc cuối-cùng : QUẢN ĐOÀN TRƯỞNG Serial Number:
Số thẻ nhân-viên: /

4. Ministry/Office/Military Unit
Bộ/số/Đoàn-Vị Binh-Chung : TRUNG ĐOÀN CHỨNG BIÊN 1954-1964. BIỆT CHỈNH ĐƠN 1965-1967 - ĐANG ĐANG NÔNG THÔN 1967-1975

5. Name of Supervisor/C.O.
Họ tên người giám-thị/sĩ-quan chỉ-huy : QUẢN ĐOÀN TRƯỞNG QUẢN CHỈ HUY ĐẠI TÁ TỈNH TÂY KIẾN CHỨ CHỨNG BIÊN ĐOÀN SỰ CUM NGỒ VẤN LỢI ĐANG LẮM NƯỚC

6. Reason for Separation :
Lý do nghỉ việc :

7. Names of American Advisor(s):
Họ tên cố-vấn Mỹ :

8. U.S. Training Courses in Vietnam:
Chương-Trình huấn-luyện Hoa-Kỹ
tại Viet-Nam : THU HẸN 3 KHOA CHỈ TRU TÂM HL VONG TAU
VIET NAM - DO HOA KY DOI TẠO

9. U.S. Awards or Certificates
Name of award: HUSE DUYN BOI TIME Date received:
Phân-thưởng hoặc giấy khen: Ngày nhận: 12.6.1953

(NOTE: Please attach any copies of diplomas, awards or certificates, if available. Available? Yes No .)

(CHÚ-Y: Xin bạn kèm theo bất cứ văn-băng, giấy ban-khen, hoặc chứng-thủ nếu có. Đứng sử có không? Có Không .) VI ĐÉT B.

G. Training Outside Vietnam of You or Your Spouse/Bạn hoặc Vợ/chồng đã huấn-luyện ở ngoại quốc

1. Name of Student/Trainee:
Họ tên Sinh-viên/người được huấn-luyện:

2. School and School Address :
Trường và địa-chỉ nhà trường :

3. Dates: From To
Ngày, tháng, năm Từ: Tới:

4. Description of Courses :
Mô-tả ngành học :

5. Who paid for training? :
Ai đài-tho chương-trình huấn-luyện? :

(NOTE: Please attach copies of diplomas or orders, if available. Available? Yes No .)
(CHÚ-Y: Xin bạn kèm theo văn-băng, hoặc chỉ thị nếu có. Bạn có hay không? Có Không .)

H. Re-education of You or Your Spouse/Bạn hoặc vợ/chồng đã học-tập cải-tạo

1. Name of Person in Reeducation:
Họ tên người đi học-tập cải-tạo : HUYNH NGUO

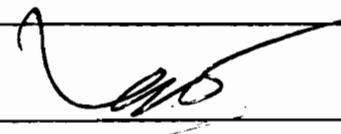
2. Time in Reeducation: From: To:
Thời gian học-tập Từ: 12.79 Tới: 5-1983

3. Still in Reeducation?* Yes No
Vẫn còn học-tập cải-tạo?* Có Không

*(If released, we must have a copy of your release certificate.)
*(Nếu được thả, chúng tôi cần một bản sao giấy ra trại.)

I. Any Additional Remarks?/Cước chú phụ-thuộc

RAT DUY DU COY TO TANG DUY, NANGK TRONG MUY DI
CAN DE KHAT LAC

Signature Ký tên :  Date Ngày: 26.9.1988

J. Please List Here All Documents Attached to This Questionnaire
Xin nêu ra tất-cả giấy-tờ kèm theo với số câu hỏi này

- 5 GIẤY KHỔ SỬ LỊCH CỎ ĐƠN ANH (CỎ ĐƠN SỬU CMND)
- 1 GIẤY SỬU CMND CỦA VỢ, TÊN CHÂN TRU TRONG CỬNG
- 1 GIẤY RA TRẠI

BỘ NỘI VỤ

Trại *Luyện mìn*
Số *294 GRI*

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001-QT.TG. Ban hành theo công văn số 2565 ngày 27 tháng 11 năm 1972



SI/SUD

GIẤY RA TRẠI

... ngày 21-5-1961 của Bộ Nội vụ;
...
của ... *170 900 42* ...

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên, khai sinh: *Nguyễn Ngọc* Sinh năm *1935*
Tên thật khác:

Nơi sinh: *Quảng Ngãi*

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt: *Ấp phú hiệp xã phú hòa Đông, xã chi TP - Hồ chí Minh*

Can tội: *Khai man hỷ lịch trốn học tập cải tạo*

Bị bắt ngày: *22/12/79* An phạt: *77 C*

Theo quyết định, số văn: *2296* ngày *01* tháng *10* năm *80* của UBNDTP *Hồ Chí Minh*

Đã được giảm án ... lần, cộng thành ... năm ... tháng

Nay về cư trú tại: *trại quản giáo Quán ché 12 tháng*

Nhận xét quá trình cải tạo

*Xác định được tội lỗi của bản thân
thường đời an tâm cải tạo, chưa có biểu hiện gì xây
lao động đấm búa ngay lòng và chí kiên mìn kiên, hết
quả năng xuất phát chống lao động khá có ý thức báo
quản tất sản học mẫu của hai tốt. nói quy kỷ luật
của hai chấp hành từng đời nghiêm
Đề nghị địa phương theo dõi quản tốt họ*

Hương ...
Trước ngày ... tháng ... năm ...

Lưu tay ngọc trừ phạt
Tên: *Nguyễn Ngọc*
Danh bản số: *7571*
Lập tại: *Tee*



... en, chữ Ly
... người được cấp giấy
2-5

Nguyễn Ngọc

...
P. Giám tui
Lưu Đức Thành
Thường vụ

Xác định con.
Số 8 năm giáng, không thể
chính xác, phải có 1983
mười hai tháng, ngày
đến hết 1983.



Đo: 1983
Tháng 1983.
Kính

Đo: 1983
Tháng 1983.
Kính



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN

Số: 210654594

Họ tên TRAN THỊ NGỌC SƯƠNG

Sinh ngày 29-12-1947

Nguyên quán tỉnh long,
sơn tỉnh, nghĩa bình.

Nơi thường trú tỉnh long,
sơn tỉnh, nghĩa bình.

Dân tộc:

kinh

Tôn giáo:

không



NGÓN TRỎ TRÁI

DẤU VẾT RIÊNG HOẶC DI HÌNH

Sống mũi khum, dài
tai trung bình.



NGÓN TRỎ PHẢI



Dân tộc: Kinh

Tôn giáo:

Không



NGÓN TRỎ TRÁI

DẤU VẾT RIÊNG HOẶC DI HÌNH

Tấn nhang, cách 1 cm
dưới trước cạnh
mũi trái



NGÓN TRỎ PHẢI

Nhà số 4 tháng 4 năm 1904



TRƯỞNG TY CÔNG AN

Handwritten signature

Minh Coai



Handwritten mark



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN

Số: ~~211084225~~

Họ tên: ~~UỶNH THỊ ANH THỊ~~



Sinh ngày: 08-8-1968

Nguyên quán: Tỉnh Long

Sơn, tỉnh, Nghĩa Bình

Nơi thường trú: Tỉnh Long

Sơn, tỉnh, Nghĩa Bình



Bản Tự Khai : Giấy Khai Sinh

Họ và tên người con (trai hay gái)	Huỳnh Thị Anh - Thuỷ
Ngày tháng năm sinh (viết bằng số và chữ)	Ngày 12 tháng 10 năm 1974
Chánh quán	Thôn Gia Hoà, xã Bình Long
Trú quán	Huyện Sơn Bình
Họ và tên, tuổi, nghề nghiệp của người cha	Huỳnh Ngô. 43 tuổi đông
Họ và tên, tuổi, nghề nghiệp của người mẹ	Trần Thị Ngọc Sương. 29 tuổi đông
Họ và tên, tuổi, nghề nghiệp của người làm chứng thứ nhất	Nguyễn Văn Ba. 45 tuổi đông
Họ và tên, tuổi, nghề nghiệp của người làm chứng thứ hai	Lê Thị Thanh. 30 tuổi đông

Lời cam đảm của cha mẹ
(hoặc người đỡ đầu)

Tôi xin cam đảm lời khai
trên là đúng sự thật.

Sương

Trần Thị Ngọc - Sương

Khai tại Bình Long
Ngày 03 tháng 10 năm 1974

Chứng thực của U. B. N. D. C. M
Xã Bình Long

WTT
WTT

Trần Văn

Họ và tên Đhuyên Thị Anh Thuà

Thị xã, huyện Đông Sơn

Tỉnh Nghệ An

GIẤY KHAI SINH

Số 01
Chứng số 5

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Họ và tên	Đhuyên Thị Anh Thuà Nữ	
Sinh ngày tháng năm	Ngày 11 tháng 11 năm 1972 Ngày mười một tháng mười một năm một ngàn chín trăm bảy mươi hai	
Nơi sinh	Xã Hòa Xuân - Huyện Nghi Lộc - Tỉnh Nghệ An	
Khai về cha mẹ	CHA	MẸ
Họ tên cha (chưa ngày, tháng, năm sinh)	Đhuyên Thị Ngọc 43	Đhuyên Thị Ngọc Lương 29
Dân tộc Quốc tịch	Kinh Việt Nam	Kinh Việt Nam
Nghề nghiệp Nơi ĐKKK trước (nếu có)		
Họ, tên, tuổi, nơi ĐKKK thường trú, số giấy đăng mệnh hoặc CNCC của người đăng khai	Đhuyên Thị Ngọc Lương Giống năm 1947	

chứng ký ngày tháng năm 1978
 100/UBND ký tên đóng dấu
 (Ký tên đóng dấu ghi rõ chức vụ)



(Handwritten signatures and stamps)



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập Tự do Hạnh phúc

Bản tự khai: **GIẤY KHAI SINH**

Họ và tên người con (trai hay gái)	Huỳnh Thị Huệ - Dung
Ngày tháng năm sinh viết bằng số và chữ)	Ngày 01 tháng 01 năm 1956
Chính quán	Thôn Gia Hòa xã Bình Long
Trú quán	Huyện Sơn Tịnh.
Họ và tên, tuổi, nghề nghiệp của người cha	Huỳnh Ngô. 43 tuổi Đông.
Họ và tên, tuổi, nghề nghiệp của người mẹ	Trần Thị Ngọc - Sương. 29 tuổi Đông.
Họ và tên, tuổi, nghề nghiệp của người làm chứng thứ nhất	Đỗ Chánh - Thống. 48 tuổi. Nghề giáo, dạy cấp II
Họ và tên, tuổi, nghề nghiệp của người làm chứng thứ nhì	Huỳnh Thị Khâm. 52 tuổi Đông.

Lời cam đoan của cha hoặc mẹ hoặc người đỡ đầu.

Bản xin cam đoan lời khai trên là đúng sự thật.

Sương

Khai tại Bình Long

Ngày 03 tháng 01 năm 1977

Chứng thực của U.B.N.D.C.M

XA Bình Long

UVT

Khẩu
Lời cam.

Trần Thị Ngọc - Sương.



Bản Tự Khai : Giấy Khai Sinh

Họ và tên người con (trai hay gái)	Đỗ Văn Thị Thuỳ Duyên (gái)
Ngày tháng năm sinh (Viết bằng chữ và số)	Ngày mười chín tháng mười năm một ngàn chín trăm sáu mươi 19 - 10 - 1967
Chánh quán	Thôn Gia Hòa - Xã Cảnh Lâm Huyện Yên Bình
Trú quán	Thôn Gia Hòa - Xã Cảnh Lâm Huyện Yên Bình
Họ và tên tuổi nghề nghiệp của người cha	Đỗ Văn Thọ 48 tuổi. Nghề nghiệp nông.
Họ và tên tuổi nghề nghiệp của người mẹ	Trần Thị Ngọc Bích 35 tuổi Nghề nghiệp nông.
Họ và tên tuổi nghề nghiệp của người làm chứng thứ nhất	Đỗ Văn Nhật 35 tuổi Nghề nghiệp giáo viên
Họ và tên tuổi nghề nghiệp của người làm chứng thứ hai	Đỗ Thị Châu 58 tuổi Nghề nghiệp nông.

Lời cam đoan của cha hoặc

mẹ hoặc người đỡ đầu

đúng lời khai trên là đúng
sự thật nếu có gian dối tôi

xin chịu hoàn toàn trách nhiệm

Đỗ Văn Thọ

Khai tại Thị trấn Cảnh Lâm

Ngày 30 tháng 6 năm 1968

Chứng thực của Ủy ban Dân

Biết

Đỗ Văn Thọ
Đỗ Văn Thọ

QUESTIONNAIRE FOR ODP APPLICANTS

CÂU HỎI CHO NGƯỜI NỘP ĐƠN

ODP IV #

Date:

Ngày: 25.9.1988

Fill out this questionnaire in English as completely as possible. If you cannot read or write in English, fill it out in Vietnamese.

Mail or send the completed questionnaire to:
Gửi số câu hỏi này tới:

Xin Điền vào số câu hỏi sau đây bằng tiếng Anh càng nhiều càng tốt: Nếu bạn không đọc hoặc viết rành Anh-ngữ thì bằng tiếng Việt.

127 Panjabhum Building
Sathorn Tai Road
Bangkok 10120
Thailand

A. Basic Identification Data/Lý Lịch căn-bản

1. Name
Họ, tên : HUYNH NGÔ Sex: NAM
Phái
2. Other Names
Họ, tên khác :
3. Date/Place of Birth
Ngày/Nơi Sinh : 25.9.1935 TẠI QUẬN - NAI
4. Residence Address
Địa-chỉ thường-trụ : 33 C. BUI DINH TUYET 9 BANGKOK THAILAND TP HO CHI MINH
5. Mailing Address
Địa-chỉ thư-tử : 303 LE VAN SY F II QUẬN CẤP BANGKOK - TP HO CHI MINH
6. Current Occupation
Nghề-nghiệp hiện tại : LAM NONG

B. Relatives To Accompany Me/Bà con cùng đi với tôi

(NOTE: Your spouse and unmarried children are the only relatives eligible to accompany you. List marital status (MS) as follows: Married (M), Divorced (D), Widowed (W), or Single (S).)

(Chú-Y: Vợ/chồng và con cái có thể cùng đi với bạn mà thôi. Kê khai tình trạng gia-đình như sau: Đã lập gia đình (M), đã ly dị (D), góa phụ/góa thê (W), hoặc độc thân (S))

Name Họ, Tên	Date of Birth Ngày/Tháng/Năm sinh	Place of Birth Nơi sinh	Sex Phái	MS Tình trạng gia đình	Relationship Liên-hệ gia-đình
1. CHAU THI NGOC QUANG	29-12-1947	QUẬN NAI	ngũ		NƠ
2. HUYNH CHI THO DUYEN	19-10-1967	NAI	MT		CON
3. HUYNH THAI THO DUYEN	1-1-1966	NAI	MT		CON
4. HUYNH THI ANH THI	8-8-1968	NAI	MT		CON
5. HUYNH THI ANH THOA	11-11-1972	NAI	MT		CON
6. HUYNH CHI ANH THO ANH	12-10-1974	NAI	MT		CON
7.					
8.					
9.					
10.					
11.					
12.					

(NOTE: For the persons listed above, we will need legible copies of birth certificates, marriage certificates (if married), divorce decrees (if divorced) spouse's death certificate (if widowed), identification cards (if available), and photos. If any of the above accompanying relatives do not live with you, please note their addresses in Section I below.)

(CHÚ-Y: Cho mỗi người có tên trên danh sách trên, chúng tôi cần một bản khai-sinh, giá-thú (nếu lập gia-đình rồi), giấy ly hôn (nếu đã ly dị), giấy khai-tử của vợ/chồng (nếu góa phụ/góa thê), thẻ căn cước (nếu có), và hình. Nếu bà con sẽ cùng đi với bạn không chung-ngủ với bạn hiện tại, xin viết địa-chỉ của họ trong phần I.)

C. Relatives Outside Vietnam/Họ Hàng Ở Ngoại Quốc

Of Myself/của tôi

Of My Spouse/của vợ/chồng

1. Closest Relative In the U.S.
Bà con thân thuộc nhất ở Hoa-Kỳ

a. Name
Họ, Tên : HUYNH QUÊ

b. Relationship
Liên-hệ gia-đình : EM RƯỢT

c. Address
Địa-chỉ

D. Date of Relatives Arrival
in the U.S.
Ngày bà con đến Mỹ : 29-4-1975

2. Closest Relative in Other Foreign Countries
Bà con Thân-thuộc nhất ở các nước khác

a. Name
Họ, tên : NÔ MỸ CHANH

b. Relationship
Liên-hệ gia-đình : EM CON BÀ DI

c. Address
Địa-chỉ

D. Complete Family Listing (Living/Dead)/Danh Sách Toàn-Thể Gia-Đình (Sống/Chết)

1. Father
Cha :

2. Mother
Mẹ :

3. Spouse
Vợ/Chồng:

4. Former Spouse (if any),
Vợ/Chồng trước (nếu có):

5. Children
Con cái: (1) _____
(2) _____
(3) _____
(4) _____
(5) _____
(6) _____
(7) _____
(8) _____
(9) _____

6. Siblings
Anh chị em: (1) _____
(2) _____
(3) _____
(4) _____
(5) _____
(6) _____
(7) _____
(8) _____
(9) _____

Employment by U.S. Government Agencies or Other U.S. Organization of you or your spouse/Bạn hoặc vợ/chồng đã có làm việc cho công-sở của chính-phủ Mỹ hoặc hãng Mỹ

1. Employee Name
Tên họ nhân-viên : HUYNH NGUO
Position title
Chức-vụ : PHU TA HANG CACNU - PHU TA TBAO
Agency/Company/Office
Số/Hang/Van-Phong : BO CHI HUY LUC LUONG BIET CHINHQUON
Length of Employment
Thời-gian làm-việc From: To:
Từ 1965 Đến 1967
Name of American Supervisor
Tên họ giám-thị Mỹ: ROBERTSON CA VAN HOA KY THI QUANG NAM
(Robertson) AMBASSY
Reason for Separation
Lý do nghỉ việc :

2. Employee Name
Tên họ nhân-viên : HUYNH NGUO
Position title
Chức-vụ : QUAN DAN CUONG BINH ANH NAM THON
Agency/Company/Office
Số/Hang/Van-Phong : QUAN DAN XAY DUANG NAM THON QUANG NAM
Length of Employment
Thời-gian làm việc From: To:
Từ 1967 Đến 1975
Name of American Supervisor
Tên họ giám-Thị Mỹ: ROSS CA VAN HOA KY THI QUANG NAM
CHUONG CUONG BINH ANH NAM THON
Reason for Separation
Lý-do nghỉ-việc :

3. Employee Name
Tên Họ nhân-viên :
Position title
Chức-vụ :
Agency/Company/Office
Số/Hang/Van-Phong :
Length of Employment
Thời gian làm việc From: To:
Từ : Đến :
Name of American Supervisor
Tên họ giám-thị Mỹ:
Reason for Separation
Lý do nghỉ việc :

F. Service with GVN or RVNAF By You Or Your Spouse/Ban Hoac Vo/Chong Da Cong-vu voi Chinh-phu Viet-Nam

1. Name of Person Serving
Họ tên người tham-gia: HUYNH NGUO
2. Dates:
Ngày, tháng, năm From: To:
Từ 1954 Đến 1975
3. Last Rank
Cấp-bậc cuối-cùng : QUAN DAN TREN Serial Number:
Số thẻ nhân-viên: /
4. Ministry/Office/Military Unit
Bộ/số/Đơn-Vị Binh-Chung : TAM NHUON CONG HOA 1954-1964 BIET CHINH QUON
1965-1967 - BINH DINH NAM THON 1967-1975
5. Name of Supervisor/C.O.
Họ tên người giám-thị/sĩ-quan
chỉ-huy : QUAN XUYEU LY QUAN CHI HUY DA TA TINH TAM NHUON
KIEN CHU ZICH HO BONT SKUCUMU NGUO VAN LOI
PHAN VAN NUC

6. Reason for Separation :
Lý do nghỉ việc :

7. Names of American Advisor(s):
Họ tên cố-vấn Mỹ :

8. U.S. Training Courses in Vietnam:
Chương-Trình huấn-luyện Hoa-Kỹ
tại Viet-Nam : THU HẸN 3 KHOA TẠI TRỤ TÂM HL VÙNG TÂY
VIỆT NAM - DO HOA KỸ ĐÀO TẠO

9. U.S. Awards or Certificates
Name of award: HUY DƯƠNG BÈI ZIME Date received: 12.6.1953
Phần-thưởng hoặc giấy khen: Ngày nhận:

(NOTE: Please attach any copies of diplomas, awards or certificates, if available. Available? Yes No.)

(CHÚ-Y: Xin bạn kèm theo bất cứ văn-băng, giấy ban-khen, hoặc chứng-thủ nếu có. Đương sự có không? Có Không Không.)

G. Training Outside Vietnam of You or Your Spouse/Bạn hoặc Vợ/chồng đã huấn-luyện ở ngoại quốc

1. Name of Student/Trainee:
Họ tên Sinh-viên/người được huấn-luyện:

2. School and School Address :
Trường và địa-chỉ nhà trường :

3. Dates: From To
Ngày, tháng, năm Từ: Đến:

4. Description of Courses :
Mô-tả ngành học :

5. Who paid for training? :
Ai đài-thọ chương-trình huấn-luyện? :

(NOTE: Please attach copies of diplomas or orders, if available. Available? Yes No.)
(CHU-Y: Xin bạn kèm theo văn-băng, hoặc chỉ thị nếu có. Bạn có hay không? Có Không.)

H. Re-education of You or Your Spouse/Bạn hoặc vợ/chồng đã học-tập cải-tạo

1. Name of Person in Reeducation:
Họ tên người đi học-tập cải-tạo : HUY NHƯ NGUYỄN

2. Time in Reeducation: From To
Thời gian học-tập Từ: 12.79 Đến: 5-1983

3. Still in Reeducation?* Yes Không No Có
Vẫn còn học-tập cải-tạo?* Có Không

*(If released, we must have a copy of your release certificate.)

*(Nếu được thả, chúng tôi cần một bản sao giấy ra trại.)

I. Any Additional Remarks?/Cức chú phụ-thuộc

RẤT DỄ ĐI GIỮ TỜ TẠO ĐỂ, NGƯỜI TRONG MỘT ĐI
TÊN ĐỂ CHẤT LẠC

Signature
Ký tên :

Date

Ngày: 26.9.1988

J. Please List Here All Documents Attached to This Questionnaire

Xin nêu ra tất-cả giấy-tờ kèm theo với số câu hỏi này

- 5 GIẤY KHẨN SÍNH CÓ ĐƠN BƯỚC (CÓ 1 BẢN SỞ CMND)
- 1 GIẤY SỞ CMND CỦA VỢ, TÊN CHÂN TRỊ NƯỚC CỘNG HÒA
- 1 GIẤY RA TRẠI

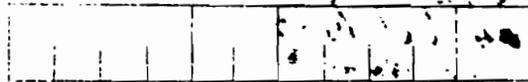
BỘ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Mẫu số 001-QT.G. ban hành theo công văn số 2563 ngày 27 tháng 11 năm 1972

Trại *Luyện võ*
Số *294 CRT*

Học tập - Tự do - Hạnh phúc



SI/SLD

GIẤY RA TRẠI

Ngày 21-5-1967 của Bộ Nội vụ;
Số hành chính *170* của *trại võ*

Nay cấp giấy thả cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh: *Nguyễn Ngô* Sinh năm 1935

Chức vụ khác

Nơi sinh

Quảng Ngãi

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt: *Ấp phối hợp xã phối hợp*
Đông, xã chi TP - Hồ chí Minh

Can tội

Khai man lý lịch trốn học tập cải tạo

Bị bắt ngày *22/12/79*

Án phạt: *77 C*

Theo quyết định, số văn số *2296* ngày *01* tháng *10* năm *80* của UBNDTP

Hồ Chí Minh

Đã được giảm án *lần*, cộng thành *năm* tháng

Nay về cư trú tại *trại quản lý - Quản chế 12 tháng*

Nhận xét quá trình cải tạo

*Đã định được tội lỗi của bản thân
hưng, đời an tâm cải tạo, chưa có biểu hiện gì xây
lao động đảm bảo ngay công và thi đua mức khá, kết
quả năng suất nhất định không lao động khá. Có ý thức bảo
quản tài sản hoa màu của trại tốt. Nỗ lực kỷ luật
của trại chấp hành tốt từ nghiêm.*

Đề nghị địa phương theo dõi quản lý tiếp.

Hương air nhữ *trường*

Trước ngày *tháng* năm *19*

Lên tay người trả phí:

Nguyễn Ngô

Danh bản số *7571*

Lập tại *Trại*



Chức vụ, chữ ký người được cấp giấy

Nguyễn Ngô

Tháng *12* năm *1979*
P. Giám thị

Lưu Đức Thành
Thường vụ

Location cat.
No. 1000 given to the cat.
CA for copying photo 65-1983
Mother & Daughter
44-102-1000



Dr. H. H. H. H.
Trinity Ave.

Handwritten signature or name, possibly "John H. H. H."

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc



GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN

Số: 210654594

Họ tên **TRẦN THỊ NGỌC SƯƠNG**



Sinh ngày 29-12-1947

Nguyên quán tỉnh Long
Sơn tỉnh, nghĩa bình.

Nơi thường trú tỉnh Long,
Sơn tỉnh, nghĩa bình.

Dân tộc: ... kinh ... Tôn giáo: ... không ...



NGON TRỎ TRÁI

DẤU VẾT RIÊNG HOẶC DI HÌNH

Sống mũi khum, dài
tai trung bình.



NGON TRỎ PHẢI

tháng 8 năm 1979



Nguyễn Văn Khánh



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN

Số: ~~211086225~~



Họ tên: ĐỖ ANH THỊ ANH THỊ

Sinh ngày: 08-8-1968

Nguyên quán: Tỉnh Long

Sơn: Tỉnh, Nghĩa Bình

Nơi thường trú: Tỉnh Long

Sơn: Tỉnh, Nghĩa Bình

Dân tộc: Kinh Tôn giáo: Không

DẤU VẾT KIỀNG HOẶC DI HÌNH



NGÓN TRỎ TRÁI

Đặt ngang cách 1 cm
dưới trước cạnh
mũi trái



NGÓN TRỎ PHẢI

Năm tháng 4 năm 1964
TRƯỜNG TY CÔNG AN
Minh Coai





Bản Tự Khai : Giấy Khai Sinh

Họ và tên người con (trai hay gái)	Thụy Anh, thị Thụy Uyên (gái)
Ngày tháng năm sinh (Viết bằng chữ và số)	Ngày mười chín tháng mười năm một ngàn chín trăm sáu mươi bảy 19 - 10 - 1967
Chánh quán	Thôn Hòa Hòa - Xã Bình Hòa Huyện Lạc Bình
Trú quán	Thôn Hòa Hòa - Xã Bình Hòa Huyện Lạc Bình
Họ và tên tuổi nghề nghiệp của người cha	Thụy Anh 48 tuổi. Nghề nghiệp nông.
Họ và tên tuổi nghề nghiệp của người mẹ	Thị Thị Ngọc Lương 35 tuổi. Nghề nghiệp nông.
Họ và tên tuổi nghề nghiệp của người làm chứng thứ nhất	Thụy Anh 35 tuổi. Nghề nghiệp nông viên
Họ và tên tuổi nghề nghiệp của người làm chứng thứ hai	Thị Thị Châu 58 tuổi. Nghề nghiệp nông.

Đời cam đoan của cha hoặc

mẹ hoặc người đỡ đầu

đều đúng lời khai trên là đúng sự thật nếu có gian dối sẽ

xin chịu hoàn toàn trách nhiệm

Thụy Anh

Khai tại Huyện Lạc Bình

Ngày 30 tháng 6 năm 1967
Chứng thực của U.H.E.D

Thị Thị Châu
Đã ký



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập Tự do Hạnh phúc

Bản tự khai: **GIẤY KHAI SINH**

Họ và tên người con (trai hay gái)	Huỳnh Thị Huệ - Dung
Ngày tháng năm sinh viết bằng số và chữ)	Ngày 01 tháng 01 năm 1966
Chánh quán	Trên địa bàn xã Bình Long
Trú quán	Huyện Sơn Tịnh.
Họ và tên, tuổi, nghề nghiệp của người cha	Huỳnh Ngô. 43 tuổi Đông.
Họ và tên, tuổi, nghề nghiệp của người mẹ	Trần Thị Ngọc - Sương. 29 tuổi Đông.
Họ và tên, tuổi, nghề nghiệp của người làm chứng thứ nhất	Đỗ Chánh - Thông. 48 tuổi. Nghề giáo, dạy cấp II.
Họ và tên, tuổi, nghề nghiệp của người làm chứng thứ nhì	Huỳnh Thị Khắc. 52 tuổi Đông.

Lời cam đoan của cha hoặc mẹ
hoặc người đỡ đầu.

Bản xin cam đoan lời khai
trên là đúng sự thật.

Sương

Khai tại Bình Long

Ngày 03 tháng 01 năm 1977

Chứng thực của U.B.N.D.C.M

Xã Bình Long

UVT

Nhau
Lời cam.

Trần Thị Ngọc - Sương.



Bản Tự Khai : Giấy Khai Sinh

Họ và tên người con (trai hay gái)	Huyền Thị Anh Hương
Ngày tháng năm sinh (viết bằng số và chữ)	Ngày 12 tháng 10 năm 1974
Chánh quán	Thôn Gia Hòa, xã Bình Long
Trú quán	Huyện Sơn Bình
Họ và tên, tuổi, nghề nghiệp của người cha	Huyền Ngô 43 tuổi đông
Họ và tên, tuổi, nghề nghiệp của người mẹ	Trần Thị Ngọc Sương 29 tuổi đông
Họ và tên, tuổi, nghề nghiệp của người làm chứng thứ nhất	Nguyễn Văn Ba 45 tuổi đông
Họ và tên, tuổi, nghề nghiệp của người làm chứng thứ hai	Lê Thị Thanh 32 tuổi đông

Lời cam đảm của cha mẹ
(hoặc người đỡ đầu)

Khai tại Bình Long
Ngày 03 tháng 01 năm 1974
Chứng thực của U. B. N. D. C. M
Xã Bình Long

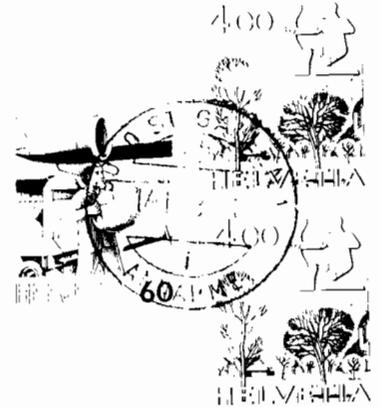
Cô xin cam đoan lời khai
trên là đúng sự thật.

Sương

WT
Trần Văn Ba

Trần Thị Ngọc Sương

Tran Huu LE,



'95

zhcs

To Mrs KHUC MINH THO
Po Box : 5435 ARLINGTON
VA : 22205 - 0635
U.S.A

~~COMPUTERIZED~~

chỗ xếp
vở tư

X Doc. Request; Form 11/5/82
✓ Release Order
Computer
Form "D"
ODP/Date _____
Membership; Letter

xin y'-ates